links 09238-902.01 Dr.1 rechts

19312-040.00

Endstufenthermoschalter
OUTPUT STAGE THERMOSWITCH
INTERRUPTEUR THERMIQUE
D'ETAGE SORTIE
INTERRUTTORE TERMICO DELLO
STADIO FINALE

Nr. 09623-240.00

Alle Spannungen bei 220V bei angezogenem Relais gegen Masse gemessen
ALL VOLTAGES MEASURED AGAINST CHASSIS AT 220V WITH RELAY ENERGIZED
TOUS LES TENSIONS SONT MESURÉES À 220V PAR RAPPORT À LA MASSE LE RELAIS ÉTANT ACTIVÉ
TUTTE LE TENSIONI SONO MISURATE A MASSA CON 220V E CON RELÈ ECCITATO

TT IV MT 7 HT 7
MT 6 HT 6
TT III MT 5 HT 5
MT 4 HT 4
TT II MT 3 HT 3
MT 2 HT 2
TT I MT 1 HT 1

4-Weg Verstärker

P 1,2 09647-010.97
P 3-10 09647-002.97

Ferritperlen lackiert
FERRITE BEADS LACQUERED
PERLES FERRITE LAQUÉE
PERLE DI FERRITE
VERNICARE (ISOLARE)

Änderungen vorbehalten!
ALTERATIONS RESERVED!
MODIFICATIONS RESERVEES!
CON RISERVA DI MODIFICA!

220V~
50/60 Hz
330W bei Nennleistung
WITH NORMAL OUTPUT
AVEC PUISSANCE NOMINALE
CON POTENZA NOMINALE

22W (ohne Signal)
(WITHOUT SIGNAL)
(SANS SIGNAL)
(SENZA SEGNALE)

3W (Stand by)

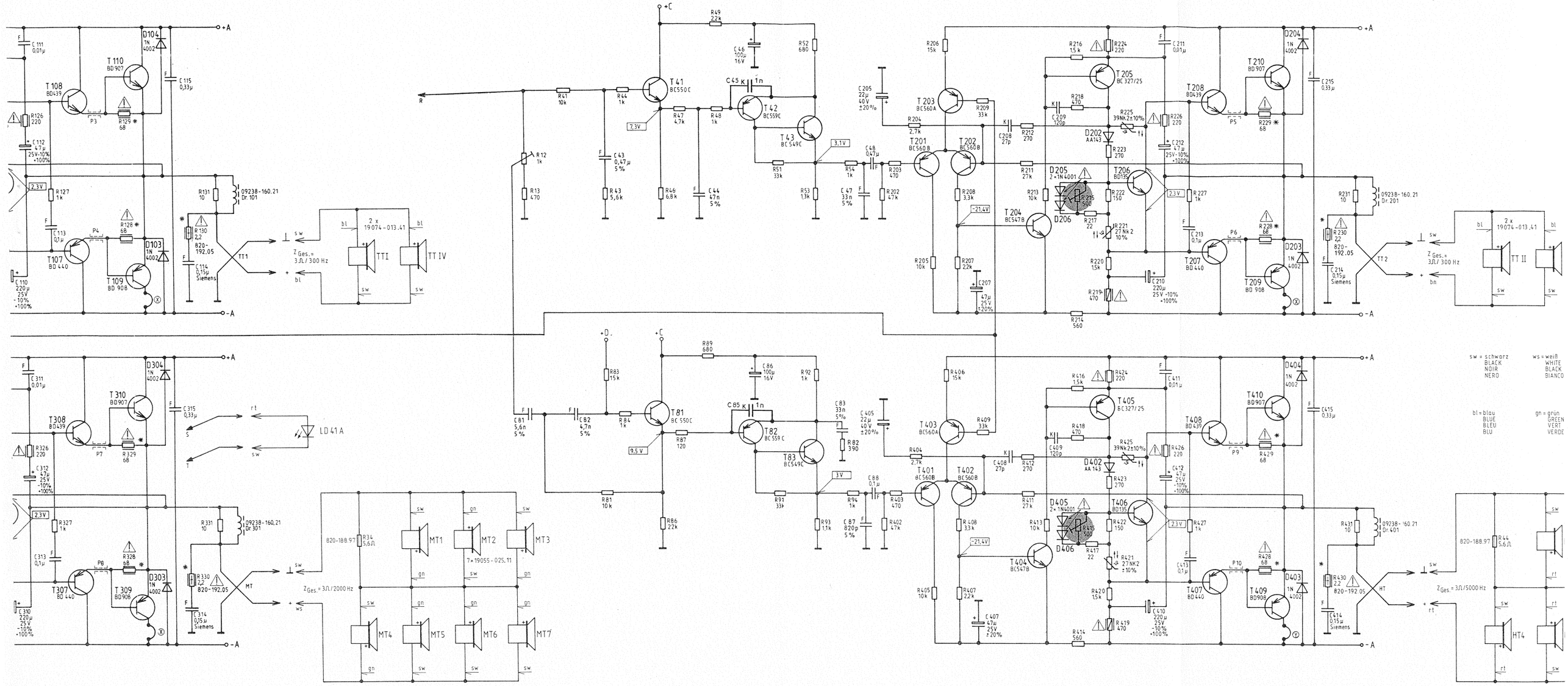
09038-079.01

09088-009.01

4 x MR752 od. P600D

Relais V23027-D0005-A402 Siemens

| | | |



* Abstand Widerstandskörper zur Druckplatte 8mm
DISTANCE OF RESISTANCE TO PRINTED BOARD 8mm
DISTANCE ENTRE RESISTANCE ET PLAQUE IMPRIMEE 8mm
DISTANZA TRA RESISTENZA E PIASTRA STAMPATA 8mm

T 110 / 210 / 310 / 410 T 109 / 209 / 309 / 409 T 108 / 208 / 308 / 408 T 107 / 207 / 307 / 407 T 106 / 206 / 306 / 406	BV 9654 - 389.97 BV 9654 - 390.97 BV 9654 - 387.97 BV 9654 - 388.97 BV 9654 - 382.97
D 913/914/915/916	BV 9654 - 370.97
GL 901	BV 0820 - 479.97

(X) Ruhestromeinstellung mit R 115; 215; 315; 50mA bei 220V Netzspannung und R_L
(Y) Ruhestromeinstellung mit R 415; 60mA bei 220V Netzspannung und R_L

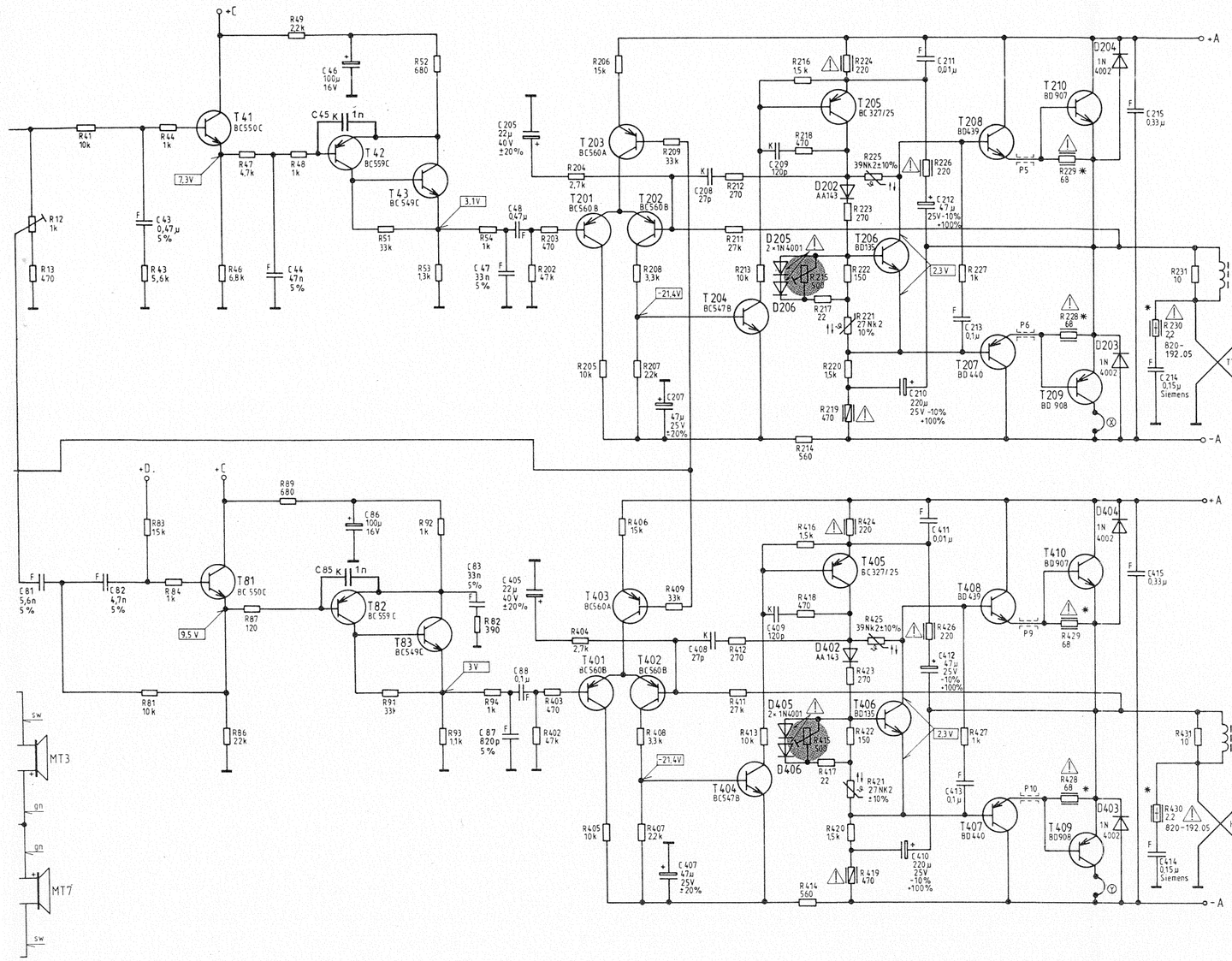
(X) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R115, 215, 315, 50mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L
(Y) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R 415, 60mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L

(X) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R115, 215, 315, 50mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L
(Y) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R415, 60mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L

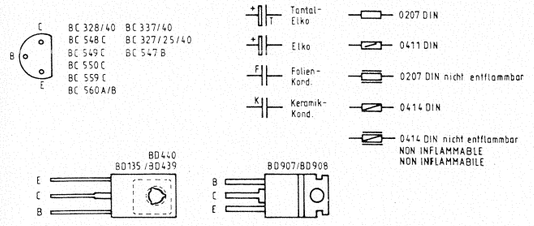
(X) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R115, 215, 315, 50mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L
(Y) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R415, 60mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L

⚠ Gekennzeichnete Bauteile : Aus Sicherheitsgründen nur durch Originalbauteile ersetzen !
MARKED COMPONENTS : FOR SAFETY REASONS, REPLACE THESE COMPONENTS BY ORIGINAL COMPONENTS ONLY !
COMPOSANTS REPERES : POUR DES RAISONS DE SECURITE, NE REMPLACER CES COMPOSANTS PAR DES QUE COMPOSANTS ORIGINAUX !
I COMPONENTI CONTRASSEGNATI CON QUESTO SIMBOLO SONO DA SOSTITUIRE - PER MOTIVI DI SICUREZZA - SOLTANTO CON PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI !

| | | |

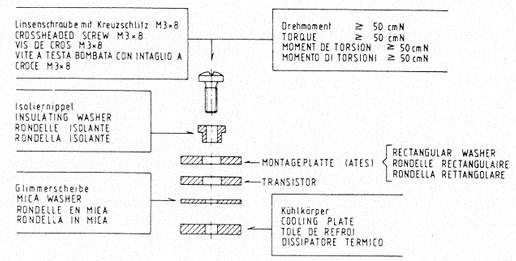


sw = schwarz / BLACK / NOIR / NERO
ws = weiß / WHITE / BLACK / BIANCO
rt = rot / RED / ROUGE / ROSSO
bl = blau / BLUE / BLEU / BLU
gn = grün / GREEN / VERT / VERDE
bn = braun / BROWN / BRUN / MARRONE

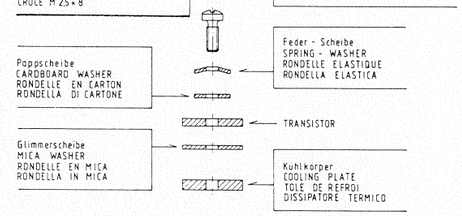


Montageanleitung für Transistoren / MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TRANSISTORS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES TRANSISTORS / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER DEI TRANSISTORI

T 109 / 110 / 209 / 210 / 309 / 310 / 409 / 410



T 106 / 107 / 108 / 206 / 207 / 208 / 306 / 307 / 308 / 406 / 407 / 408



Achtung: Glimmerscheibe beidseitig mit Siliconfett P 12 bestreichen (Wacker-Chemie, München)
IMPORTANT: SMEAR MICA WASHER AT BOTH SIDES WITH SILICON GREASE P 12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
IMPORTANT: GRAISSER LA RONDELLE DE MICA AVEC DE LA GRAISSE P 12 (WACKER-CHEMIE, MUNCHEN)
ATTENZIONE: LA RONDELLA IN MICA VA SPALMATA DA AMBO LE PARTI DI GRASSO AL SILICONI P 12 (WACKER - CHEMIE, MUNCHEN)

* Abstand Widerstandskorper zur Druckplatte 8mm
DISTANCE OF RESISTANCE TO PRINDET BOARD 8 mm
DISTANCE ENTRE RESISTANCE ET PLAQUE IMPRIMEE 8mm
DISTANZA TRA RESISTENZA E PIASTRA STAMPATA 8mm

T 110 / 210 / 310 / 410	BV 9654 - 389.97
T 109 / 209 / 309 / 409	BV 9654 - 390.97
T 108 / 208 / 308 / 408	BV 9654 - 387.97
T 107 / 207 / 307 / 407	BV 9654 - 388.97
T 106 / 206 / 306 / 406	BV 9654 - 382.97
D 913/914/915/916	BV 9654 - 370.97
GL 901	BV 0820 - 479.97

(X) Ruhestromeinstellung mit R 115, 215, 315, 50mA bei 220V Netzspannung und R_L
(Y) Ruhestromeinstellung mit R 415, 60mA bei 220V Netzspannung und R_L

(X) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R115, 215, 315, 50mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L
(Y) CLOSED-CIRCUIT ADJUSTMENT WITH R 415, 60mA AT 220V MAINS VOLTAGE AND R_L

(X) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R 115, 215, 315, 50mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L
(Y) REGLAGE DE COURANT DE REPOS AVEC R 415, 60mA A 220V TENSION SECTEUR ET R_L

(X) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R 115, 215, 315, 50mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L
(Y) REGOLAZIONE CORRENTE RIPOSO CON R 415, 60mA A 220V TENSIONE DI RETE E R_L

⚠ Gekennzeichnete Bauteile : Aus Sicherheitsgründen nur durch Originalbauteile ersetzen!
MARKED COMPONENTS : FOR SAFETY REASONS, REPLACE THESE COMPONENTS BY ORIGINAL COMPONENTS ONLY !
COMPOSANTS REPERES : POUR DES RAISONS DE SECURITE, NE REMPLACER CES COMPOSANTS PAR DES QUE COMPOSANTS ORIGINAUX !
I COMPONENTI CONTRASSEGNATI CON QUESTO SIMBOLO SONO DA SOSTITUIRE - PER MOTIVI DI SICUREZZA - SOLTANTO CON PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI !

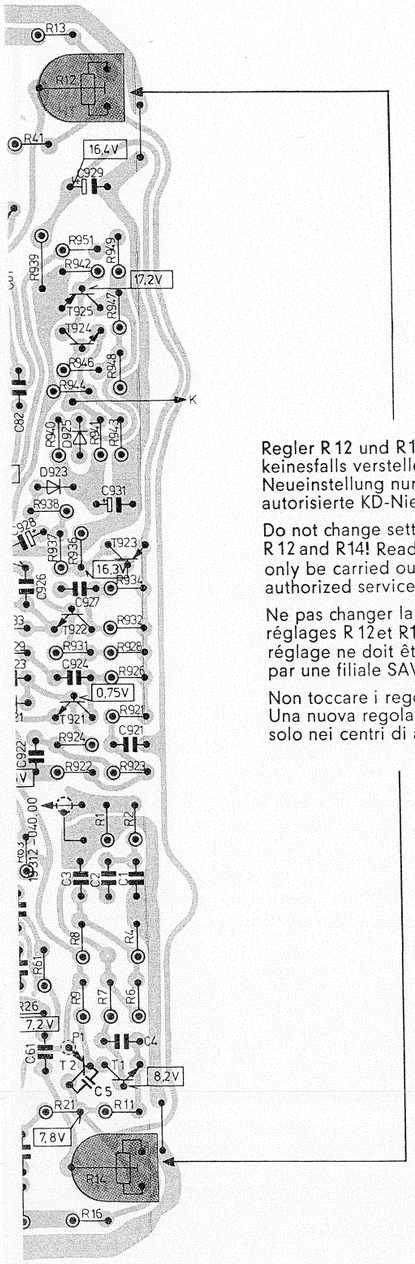
| | | |

Regler R 12 und R14 keinesfalls verstellen! Neueinstellung nur durch autorisierte KD-Niederlassungen

Do not change setting of controls R 12 and R14! Readjustment must only be carried out by an authorized service agency.

Ne pas changer la position des réglages R 12 et R14! Un nouveau réglage ne doit être effectué que par une filiale SAV autorisée.

Non toccare i regolatori R12 e R14! Una nuova regolazione va affettua solo nei centri di assistenza autori



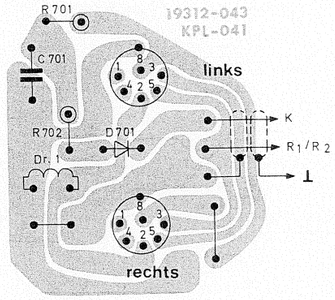
Regler R 12 und R 14 keinesfalls verstellen! Neueinstellung nur durch autorisierte KD-Niederlassungen

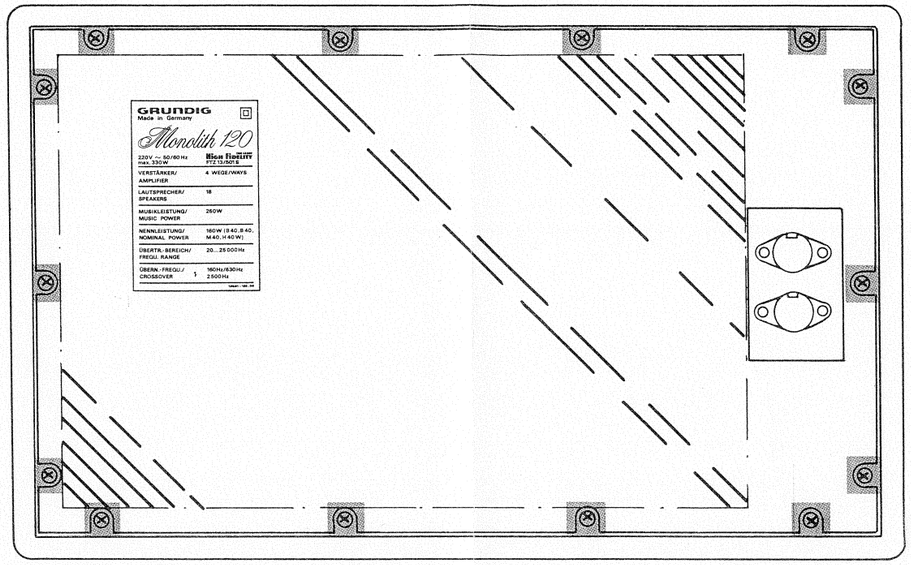
Do not change setting of controls R 12 and R14! Readjustment must only be carried out by an authorized service agency.

Ne pas changer la position des réglages R 12et R14! Un nouveau réglage ne doit être effectué que par une filiale SAV autorisée.

Non toccare i regolatori R 12 e R 14 . Una nuova regolazione va affettuata solo nei centri di assistenza autorizzati.

Buchsen-Platte, Lötseite
SOCKETS BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE PRISES, COTE SOUDURES
PIASTRA PRESE, LATO SALDATURE





Ausbau der Druckplatte

1. 14 Kreuzschlitzschrauben aus der Rückwand herausdrehen.
2. Lautsprecherleitungen ablöten.
3. 6 Schrauben auf der Seite mit den Kühlrippen herausdrehen.
4. 5 Schrauben auf der Druckplattenseite herausdrehen.

Démontage du circuit imprimé

1. Dévisser les 14 vis de crosse situées sur le panneau arrière.
2. Déssouder les câbles haut-parleur.
3. Dévisser les 6 vis se trouvant sur le côté comportant le radiateur.
4. Dévisser 5 vis se trouvant sur le côté circuit imprimé.

Removing the circuit board

1. Remove 14 cross-slotted screws from the rear panel.
2. Unsolder loudspeaker leads.
3. Remove 6 screws from the side with the cooling ribs.
4. Unscrew 5 screws from the printed circuit board side.

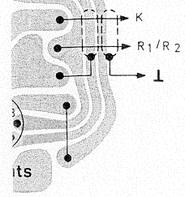
Smontaggio della piastra stampata

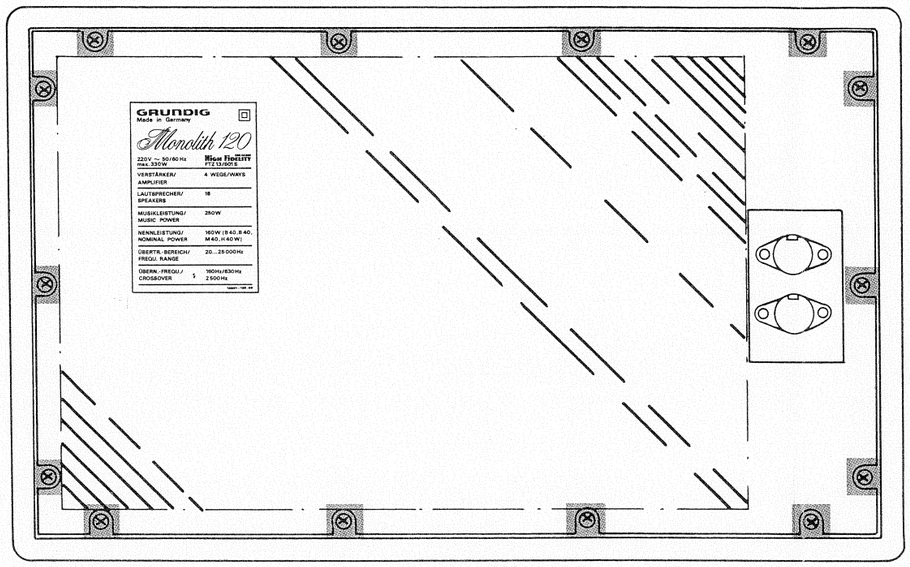
1. Svitare le 14 viti con intaglio a croce dal pannello posteriore.
2. Dissaldare i cavi dell'altoparlante.
3. Svitare le 6 viti situate sul lato con le alette di raffreddamento.
4. Svitare le 5 viti situate sul lato della piastra stampata.

Lötseite
SOLDER SIDE
COTE SOUDURES
ATO SALDATURE

19312-043
KPL-041

links





Ausbau der Druckplatte

1. 14 Kreuzschlitzschrauben aus der Rückwand herausdrehen.
2. Lautsprecherleitungen ablöten.
3. 6 Schrauben auf der Seite mit den Kühlrippen herausdrehen.
4. 5 Schrauben auf der Druckplattenseite herausdrehen.

Démontage du circuit imprimé

1. Dévisser les 14 vis de crosse situées sur le panneau arrière.
2. Déssouder les câbles haut-parleur.
3. Dévisser les 6 vis se trouvant sur le côté comportant le radiateur.
4. Dévisser 5 vis se trouvant sur le côté circuit imprimé.

Removing the circuit board

1. Remove 14 cross-slotted screws from the rear panel.
2. Unsolder loudspeaker leads.
3. Remove 6 screws from the side with the cooling ribs.
4. Unscrew 5 screws from the printed circuit board side.

Smontaggio della piastra stampata

1. Svitare le 14 viti con intaglio a croce dal pannello posteriore.
2. Dissaldare i cavi dell'altoparlante.
3. Svitare le 6 viti situate sul lato con le alette di raffreddamento.
4. Svitare le 5 viti situate sul lato della piastra stampata.